

No. 6308

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
GHANA

**Long-Term Trade Agreement (with annexes). Signed at
Moscow, on 4 November 1961**

Official texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 19 September 1962.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
GHANA

**Accord commercial à long terme (avec annexes). Signé à
Moscou, le 4 novembre 1961**

Textes officiels russe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 19 septembre 1962.

No. 6308. LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND
THE REPUBLIC OF GHANA. SIGNED AT MOSCOW, ON
4 NOVEMBER 1961

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Ghana,

Aiming at further strengthening and expansion of trade relations between both countries on the basis of equality and mutual benefit and

Guided by the understanding stated in the Joint Soviet-Ghanaian Communiqué dated July 24, 1961, on the conclusion of a Long-Term Trade Agreement for the above purpose,

Have agreed upon the following.

Article 1

In order to promote and facilitate trade between the U.S.S.R. and the Republic of Ghana, both Contracting Parties shall reciprocally grant to each other unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment in all matters, pertaining to commerce between both countries.

Article 2

The Contracting Parties shall take all necessary measures to develop and strengthen trade relations between the U.S.S.R. and the Republic of Ghana by increasing purchases by the Soviet Union of the export commodities of the Republic of Ghana and at the same time satisfying an ever increasing proportion of the import requirements of the Republic of Ghana by her purchases of commodities from the Soviet Union.

Article 3

The export of goods from the U.S.S.R. to the Republic of Ghana and from the Republic of Ghana to the U.S.S.R. shall be effected in the period from January 1, 1962 to December 31, 1966, on the basis of lists 'A'² and 'B'³ attached to the present Agreement.

The competent authorities of both Contracting parties shall freely grant import and export licences for the goods mentioned in the lists 'A' and 'B' whenever import or export of goods require licensing.

¹ Came into force on 1 February 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Accra, in accordance with article 16.

² See p. 223 of this volume.

³ See p. 225 of this volume.

Article 4

The Contracting Parties shall, by mutual consent, annually establish, prior to the beginning of each subsequent calendar year quantities of goods for mutual deliveries.

These quantities shall provide for an annual increase in the volume of the turnover and the expansion of the range of goods for mutual deliveries; keeping the balance of the total value of the annual deliveries of both parties.

The above mentioned quantities of goods, on the basis of which contracts for sale and purchase of goods shall be concluded, shall provide for :

export from the Republic of Ghana to the USSR of cacao-beans, rubber, ground nuts, palm oil, palmista, copra, precious woods, cola nuts and other goods, and

export from the U.S.S.R. to the Republic of Ghana of machines and equipment of various types, crude oil and oil products, cement, rolled ferrous metals, pharmaceutical and chemical goods, fertilizers, fish of all kinds, sugar, manufactured consumer goods, and other goods.

Article 5

The provisions of Article 3 shall not affect the rights of Soviet foreign trade organizations and Ghanaian physical and juridical persons to conclude between themselves, subject to import, export and exchange control rules in force in both countries, commercial transactions for the import or export of goods not included in the lists, set forth in Article 3.

The competent authorities of both Parties shall consider in the spirit of genuine cooperation respective inquires regarding import and export of goods in transactions provided for in the present Article.

Article 6

Import and export of goods, mentioned in Articles 3, 4 and 5 of the present Agreement, shall be carried out in accordance with the import, export and exchange control laws and rules in force in the U.S.S.R. and the Republic of Ghana and on the basis of contracts to be concluded between the Soviet foreign trade organisations, on the one side, and the physical and juridical persons of Ghana, on the other side.

Article 7

The competent authorities of both Parties shall render all assistance for conclusion of contracts, including long-term contracts, between the Soviet foreign trade organizations and the Ghanaian physical and juridical persons for the delivery of goods from the U.S.S.R. to the Republic of Ghana and from the Republic of Ghana to the U.S.S.R.

Article 8

Both Contracting Parties shall make every effort to establish the prices of the goods delivered under the present Agreement on the basis of world market prices, i.e. the prices on the main world markets of the corresponding goods.

Article 9

All payments under the transactions concluded on the basis of the present Agreement shall be effected through the clearing accounts in accordance with the provisions of the Payments Agreement in force between the Contracting Parties.

Article 10

In view of the fact that according to the laws of the USSR the monopoly of foreign trade in the USSR belongs to the State, a Trade Representation of the USSR is established in the Republic of Ghana in accordance with a previously reached understanding.

The legal status of the Trade Representation of the USSR in the Republic of Ghana is determined by the Protocol, signed by the Contracting Parties in Accra on July 2, 1961.

Article 11

Both Contracting Parties shall promote the development of transit trade through their countries which is of interest to both countries, in accordance with the laws and rules existing in either country in respect of goods in transit.

The Government of the Republic of Ghana shall permit USSR trade organisations to utilize free areas of the Republic of Ghana for the storage, handling, distribution and transshipment of goods and for other commercial purposes in accordance with the laws and rules of the Republic of Ghana regulating such operations.

Article 12

In order to promote trade between the two countries, both Contracting Parties may organise in either country Trade Fairs and Exhibitions.

Within the framework of their respective laws and regulations in force both Contracting Parties will permit the import and export free of customs duty in cases such as :

- a) samples of goods and advertising materials needed only for the promotion of trade if they are of small value;

- b) items and goods for exhibitions and fairs, provided that these items and goods will not be sold;
- c) goods imported for repair, improvement and processing purposes which should be re-exported;
- d) goods temporarily admitted for re-exportation.

Article 13

Mercantile ships of either country and their cargoes will enjoy the most favoured nation treatment in respect of all matters relating to dues and privileges while entering, staying in and leaving the ports of the other Party.

Article 14

On proposal by either Contracting Party, the Government of the USSR and the Government of the Republic of Ghana shall appoint their representatives who shall meet in Moscow or in Accra within 45 days of such request.

The above-mentioned representatives shall supervise the implementation of the Agreement, promote the realisation of the mutual objective of a balanced trade between the two countries suggest any modifications of and/or supplementations to the Schedules attached hereto, and, should it prove necessary, work out requisite recommendations.

Article 15

Contracts concluded during the validity of the Agreement but not executed on the date of its expiration shall be carried out in conformity with the stipulations of the present Agreement.

Article 16

The present Agreement is subject to ratification. The Contracting Parties have agreed upon a temporary coming into force of the present Agreement from the day of its signature. The Agreement shall finally become valid on the date of the exchange of the instruments of ratification to be made in Accra. The Agreement shall be valid up to December 31, 1966. It shall be renewed by tacit agreement of the Parties for the coming five-year period unless one of the Parties denounces it by giving six months' notice prior to the expiration of the respective five-year period.

Article 17

Upon coming into force of the present Agreement the validity of the Trade Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Ghana dated August 4, 1960¹ shall terminate.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 421, p. 27.

DONE in Moscow on the 4 day of November, 1961, in two copies, each in the Russian and English languages, both texts being equally authentic.

By authority of the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics :

Н. ПАТОЛИЧЕВ

By authority of the Government
of the Republic
of Ghana :

Krobo EDUSEI

ANNEX TO THE LONG-TERM TRADE AGREEMENT BETWEEN THE USSR
AND THE REPUBLIC OF GHANA OF 4 NOVEMBER, 1961¹

LIST ' A ' OF GOODS FOR EXPORT FROM THE USSR TO THE REPUBLIC OF GHANA

Machines and equipment, including :
metal-working and wood-working machine-tools, cars and trucks (including dump-trucks), tractors, agricultural machines and implements, road-building machinery, power and electrotechnical equipment, building, drilling and mining equipment, crushing and grinding equipment, chemical equipment, pumps, compressors and ventilators, gas-welding equipment, equipment for light and printing industries, spare parts for automobiles, tractors, road-building machines, drilling, mining, building and other equipment.

Fishing vessels and nautical instruments

Aircraft and helicopters

Ball- and roller bearings

Metal-working tools

Motor cycles and bicycles

Cinema equipment, cameras, optical instruments and tools

Watches

Radio-sets and radio accessories

Sanitary equipment

Rolled ferrous metals and manufactures thereof

Rolled non-ferrous metals

H. II.

Cable manufactures

Oil and oil products

Cement

Asbestos

Window glass and ceramic ware

Paper, card board and manufactures thereof

Chemical fertilizers

Chemical products

Rubber manufactures, technical

Automobile tyres and tubes

Cotton fabrics

Synthetic fibre fabrics

Haberdashory

Stationery

Sugar

Wheat flour

Fish, fresh and salted

Canned fish, meat, fruit, vegetables

Caviar

Condensed milk

Liquors and vodka

Soap, laundry and toilet

Medicines and medical equipment

Matches

Tobacco and manufactures thereof

Metal ware, china, pottery

Sporting goods

Electrical household goods

Films and printed matter

Other goods

K. E.

¹ See p. 215 of this volume.

ANNEX TO THE LONG-TERM TRADE AGREEMENT BETWEEN THE USSR
AND THE REPUBLIC OF GHANA OF 4 NOVEMBER, 1961¹

LIST ' B ' OF GOODS FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF GHANA TO THE U.S.S.R.

Cacao beans	Palmista (Palm kernels)
Coffee	Cola nuts
Copra and coco-nuts	Cotton
Bananas	Rubber
Pine-apples	Precious wood
Oranges	Films and printed matter
Palm oil	Other goods
Ground nuts	

H. II.

K. E.

¹ See p. 215 of this volume.